

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ КУЛЬТУРЫ»

Кафедра филологии и философии

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
(английский, немецкий, французский)**

по направлению подготовки 45.06.01 «Языкознание и литературоведение»
направленность (профиль) «Русский язык»

Самара
2020

Программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.06.01 «Языкознание и литературоведение» (уровень подготовки кадров высшей квалификации), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 30.07.2014 г. № 903 (с изменениями и дополнениями от 30.04.2015 г.).

Разработчик:

В.И. Трошкина, кандидат филологических наук, доцент

Программа обсуждена на заседании кафедры филологии и философии и рекомендована для проведения вступительных испытаний в 2021 г.
«03» сентября 2020 г. Протокол № 01

Содержание

Введение	4
Требования на вступительном экзамене	5
Структура и содержание вступительного экзамена	11
Литература	13

Введение

Изучение иностранных языков является необходимой и неотъемлемой составной частью профессиональной подготовки современных специалистов любого профиля и позволяет им вести профессиональную деятельность в иноязычной сфере или продолжить обучение. Это обусловлено интернационализацией научного общения, развитием сотрудничества специалистов и ученых на глобальном уровне и расширением сферы научного дискурса в современной коммуникации. Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации, использование ресурсов интернета, помогает налаживанию международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня специалистов.

В связи с процессами глобализации усиливаются интеграционные тенденции в науке, культуре и образовании, что повышает роль иностранного языка как посредника всех интеграционных процессов. Именно язык воплощает единство процессов общения, познания и становления личности. В этих условиях цели и задачи изучения языка сближаются с целями и задачами профессиональной подготовки и становления аспиранта (соискателя) как ученого. Курс изучения иностранного языка носит, таким образом, профессионально-ориентированный и коммуникативный характер.

Программой к экзамену по иностранному языку при поступлении в аспирантуру являются программы по иностранным языкам для Вузов неязыковых специальностей. Соискатель должен показать хорошие знания программы по иностранному языку Вуза, который он закончил.

Требования на вступительном экзамене

Конечной целью обучения иностранному языку в вузе является практическое владение иностранным языком, которое предполагает наличие умений и навыков в различных видах речевой деятельности, дающих возможность:

- читать оригинальную литературу по направлению / профилю подготовки для извлечения необходимой информации, используя для этого различные виды чтения (просмотровое, изучающее, поисковое, ознакомительное);
- принимать участие в беседе на профессиональные темы и общие темы в ситуациях официального общения;
- подготавливать научные доклады (составлять тезисы, аннотации, резюме, рефераты и т.д.);
- составлять документацию для деловой переписки.

Овладение различными видами речевой коммуникации (умениями аудирования, перевода, чтения и письма) обеспечивает обучающемуся:

- говoreние и аудирование – участие в диалоге-беседе профессионального характера, выражение различных коммуникативных намерений (запрос информации, совет, сожаление, удивление и др.); владение всеми видами монологического высказывания (информирование, пояснение, уточнение, инструкция, иллюстрирование); понимание высказываний профессионального характера, включающих пройденный лексико-грамматический материал;

- чтение – владение всеми видами чтения оригинальной литературы по направлению и профилю подготовки, в том числе: *ознакомительным чтением* со скоростью 180–200 слов в минуту (английский язык) и 150–180 слов в минуту (немецкий и французский языки) без словаря при количестве неизвестных слов в тексте, не превышающем 4–5% общего количества слов в

тексте; *изучающим чтением* (количество неизвестных слов не превышает 8% общего количества слов в тексте; допускается использование словаря);

- **перевод** – умение адекватно передать смысл текста по направлению и профилю подготовки с соблюдением норм родного языка: устный и письменный перевод с иностранного языка на язык обучения используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания;

- **письмо** – владение навыками письменной речи в пределах изученного языкового материала, видами делового письма (сопровождения, подтверждения, объявления, извещения, уведомления, претензии); оформлением договоров, контрактов, составлением телексов, текстов рекламаций и т.д.

Цель вступительного экзамена в аспирантуру – определить уровень владения иностранным языком как средством осуществления коммуникации в иноязычной языковой среде в пределах программных требований к освоению дисциплины «Иностранный язык» за полный курс обучения в вузе. На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения. Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

говорение и аудирование – на экзамене поступающий должен показать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная

реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания;

чтение – контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по направлению и профилю подготовки, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Оценивается правильность чтения, общая адекватность перевода, отсутствие смысловых искажений, соответствие нормам языка перевода, включая употребление терминов. При просмотрном (беглом) чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и правильно интерпретировать текст без словаря. Как письменный перевод, так и устное изложение содержания текста должны соответствовать нормам русского языка.

Экзамен оценивается по пятибалльной системе.

Лексический запас поступающего в аспирантуру должен составить не менее 4000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующего направления подготовки.

Грамматический минимум вузовского курса по иностранному языку включает:

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

А. Для устной речи.

СИНТАКСИС. Употребление простого (нераспространенного, распространенного) предложения с глагольным, именным и составным глагольным сказуемым. Употребление безличных предложений типа It is warm. It is raining. It is late. Употребление сложного дополнения типа I want him to help me.

МОРФОЛОГИЯ. Имя существительное. Употребление имен существительных во множественном числе, притяжательном падеже.

Артикль. Основные случаи употребления неопределенного, определенного и нулевого артиклей.

Имя прилагательное. Употребление имен прилагательных в сравнительной и превосходной степенях, образованных с помощью суффиксов и вспомогательных слов.

Глагол. Употребление Present Indefinite для выражения обычных действий, происходящих постоянно, регулярно, а также для выражения серии следующих друг за другом действий. Употребление Past Indefinite – для выражения действий, происшедших в законченный период времени в прошлом; Present Continuous – для выражения действий, происходящих в момент речи; Present Perfect – для выражения действий, завершенных в прошлом, результат которых ощущается в настоящем.

Употребление Present Indefinite для обозначения будущего действия после союзов, if, when. Употребление Present, Past, Future Indefinite Passive.

Наречие. Употребление наречий в сравнительной и превосходной степенях с помощью суффиксов и вспомогательных слов.

Б. Для чтения.

МОРФОЛОГИЯ. Распознавание и понимание при чтении предложений, содержащих Past Continuous Tense; Perfect Tense; Future-in-the Past Indefinite Passive; формы на -ing (герундий, причастие I) .

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

А. Для устной речи.

СИНТАКСИС. Употребление утвердительных предложений, отрицательных предложений с nicht и kein, повелительных (побудительных), вопросительных предложений с вопросительными словами и без них. Употребление предложений с прямым и обратным порядком слов. Употребление предложений со сказуемым, выраженным связкой с именем существительным или

прилагательным в краткой форме (составное именное сказуемое), с простым глагольным сказуемым, с простым сказуемым, выраженным глаголами с отделяемой приставкой в простых и сложных временных формах (Perfekt, Futurum I).

Употребление сложноподчиненных предложений с придаточным дополнительным с союзом *dass*, с придаточным причины, с союзами *weil*, *da*, с придаточным времени, с союзами *als*, *wenn*, *nachdem* и т.д. Употребление сложносочиненных предложений с союзами *und*, *aber*, *denn*, *sondern*, *oder*, *deshalb*.

Употребление предложений с подлежащим, выраженным местоимениями *man*, *es*.

МОРФОЛОГИЯ. Склонение и употребление имен существительных в различных падежах.

Артикль. Употребление определенного артикля. Употребление неопределенного артикля. Употребление нулевого артикля.

Глагол. Образование и употребление временных форм сильных и слабых глаголов в *Präsens*, *Futurum*, *Perfekt*, *Imperfekt*. Употребление *Präsens* в значении настоящего и будущего времени. Употребление *Perfekt* в беседе и кратком сообщении о происшедшем. Употребление *Imperfekt* в повествовании.

Имя прилагательное. Употребление краткой формы прилагательных. Образование и употребление степеней сравнения прилагательных в различных падежах.

Наречие. Употребление наречий в различных степенях сравнения.

Местоимения. Употребление личных местоимений в именительном и винительном падежах. Склонение и употребление указательных, притяжательных местоимений, местоимений *wer*, *was*.

Предлоги. Употребление предлогов с двойным управлением; предлогов, требующих дательного падежа, предлогов, с родительным падежом, и предлогов с винительным падежом.

Б. Для чтения.

Соискатели должны узнавать и понимать при чтении инфинитивные группы, основные случаи употребления инфинитива с частицей *zu*, союзами *als*, *nachdem*, в которых предшествующее действие выражено глаголом в *Plusquamperfekt*, а последующее – глаголом в *Imperfekt*.

Сложноподчиненные предложения с придаточным определительным, вводными союзными словами *der*, *die*, *das* во всех падежах.

Предложения с пассивной конструкцией в *Präsens* и *Imperfekt Passiv*.

Предложения с конструкцией *haben* или *sein* + *zu* + *Infinitiv*.

Предложения с конструкцией модальный глагол + *Infinitiv Passiv*.

Partizip I и *Partizip II* в роли определения. Распространенное определение, выраженное *Partizip I* и *Partizip II*.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

А. Для устной речи.

СИНТАКСИС. Простое предложение с глагольным и именным сказуемым. Глагол *être* в качестве связки. Вопросительное предложение с *est-ce que*, с вопросительными словами. Отрицательная форма с *ne ... pas*, *ne ... rien*, *ne ... jamais*.

МОРФОЛОГИЯ. Имя существительное. Употребление имен существительных во множественном числе.

Артикль. Определенный и неопределенный артикли. Сокращенная форма определенного артикля (*l'*); слитные формы артикля *du*, *des*, *au*, *aux*. Партитивный артикль при абстрактных существительных и существительных, обозначающих вещества.

Указательные и притяжательные прилагательные с существительными.

Имя прилагательное. Образование женского рода; употребление степеней сравнения.

Глагол. *Présent de l' Indicatif*, *Passé composé*, *Futur simple*, *Futur immédiat*, *Passé immédiat*, *Imparfait* глаголов I, II и III групп. Употребление возвратных глаголов в пройденных временах.

Impératif.

МЕСТОИМЕННИЯ. Употребление личных (приглагольных) местоимений в функции подлежащего и дополнения. Неопределенно-личное местоимение on; местоимения en, y.

НАРЕЧИЕ. Степени сравнения наречий.

Б. Для чтения.

МОРФОЛОГИЯ. Passé simple, Plus-que-parfait, Forme passive, Conditionnel Présent; неличные формы глагола Gérondif, Participe Présent.

МЕСТОИМЕННИЯ И ЧАСТИЦЫ. Относительные местоимения qui, que; ограничительная частица ne... que.

СИНТАКСИС. Инфинитивный оборот, оборот с усилительными частицами c'est ... qui, c'est ... que. Сложноподчиненные предложения. Придаточное условное предложение.

Структура и содержание вступительного экзамена

1. Письменный перевод оригинального текста по направлению / профилю подготовки (со словарём). Объем текста – 2000 печатных знаков, время выполнения – 45 – 60 минут.
2. Беглое (просмотровое чтение) оригинального текста по направлению / профилю подготовки. Объем – 1500-2000 печатных знаков. Время выполнения – 5-10 минут. Форма проверки – передача информации на русском языке.
3. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по направлению / профилю подготовки и научной работе экзаменуемого.

Критерии оценок ответа на вступительном экзамене в аспирантуру

1. Перевод текста по направлению / профилю подготовки с иностранного языка на русский:

«5» - правильный перевод текста, знание темы, терминов, 1-3 незначительные стилистические и грамматические ошибки;

«4» - правильный перевод текста, знание терминологии, 3-6 грамматических и стилистических ошибок;

«3» - частичный перевод текста, неточности в употреблении лексики, 7-9 грамматических и лексических ошибок;

«2» - неправильный перевод, слабые знания по теме специальности, большое количество лексических и грамматических ошибок (более 10).

2. Передача содержания прочитанного текста или статьи на русском языке:

«5» - полное раскрытие темы, правильное употребление лексики, отсутствие фонетических ошибок, 1-2 грамматические ошибки, умение высказать свое отношение к проблеме;

«4» - полное раскрытие темы, 2-5 незначительных фонетических, лексических, грамматических ошибок;

«3» - слабое знание и понимание лексического и смыслового материала, более 5-6 грамматических и фонетических ошибок;

«2» - неправильный перевод содержания текста, плохое знание лексики, большое количество фонетических, грамматических ошибок (более 10 ошибок).

3. Монологическое высказывание по устной теме:

«5» - глубокое знание представленной проблемы, отличное владение лексическими, грамматическими и стилистическими нормами;

«4» - хорошее знание предложенной для монологического высказывания темы, отдельные лексические и грамматические ошибки (до 5 ошибок);

«3» - удовлетворительное знание представленной темы, терминологические ошибки, нарушение грамматических и стилистических норм (5-9 ошибок);

«2» - отсутствие знаний по представленной теме, более 10 фонетических, лексических, грамматических ошибок, отсутствие понимания стилистических норм.

В качестве учебных текстов и литературы для чтения при подготовке к вступительному экзамену используются оригинальные монографические и периодические издания по тематике профиля высшего учебного заведения, по направлению и профилю подготовки аспиранта (соискателя) и статьи из

зарубежных газет и журналов, учебные пособия по развитию навыков устной и письменной речи.

Литература

Английский язык

1. Белякова, Е.И. Английский язык для аспирантов [Текст]: учебное пособие / Е.И. Белякова. – Москва: ИНФРА-М, 2014. – 188 с.
2. Иностранный язык (английский, немецкий, французский): Метод. указания и рекомендации для аспирантов и соискателей по подготовке к кандидатскому экзамену / Сост. Е.Е. Ведьманова, А.В. Деревякина, В.И. Трошкина. – Самара: Изд-во СГАКИ, 2014. – 21 с.
3. Тихонов, А.А. Английский язык [Текст]: теория и практика перевода: учебное пособие / А.А. Тихонов. – Москва: Проспект, 2014. – 120 с.
4. Тихонов А.А. Английский язык. Теория и практика перевода: учебное пособие [Электронный ресурс] / Тихонов А.А. – Москва: Проспект, 2017. – 120 с. – Режим доступа: <http://ebs.prospekt.org/book/22532.9785392134847> (дата обращения 04.05.2017)

Немецкий язык

1. Гильченко, Н.Л. Практикум по переводу с немецкого на русский [Текст] / Н.Л. Гильченко. – Санкт-Петербург, 2006. – 368 с.
2. Гулыга, Е.В. Грамматика немецкого языка [Текст]: учеб. / Е.В. Гулыга, М.Д. Натанзон. – Москва: Менеджер, 2008. – 400 с.
3. Иностранный язык (английский, немецкий, французский) [Текст]: Метод. указания и рекомендации для аспирантов и соискателей по подготовке к кандидатскому экзамену / Сост. Е.Е. Ведьманова, А.В. Деревякина, В.И. Трошкина. – Самара: Изд-во СГАКИ, 2014. – 21 с.
4. Миллер, Е.Н. Большой универсальный учебник немецкого языка [Текст] = Das große Lehrbuch Deutsch universal für Fortgeschrittene: учеб. для продвинутой ступени обучения / Е.Н. Миллер. – 4-е изд., стер. – Ульяновск: ООО "Язык и литература", 2006. – 648 с.
5. Савинкина, Н. Б. Немецкий язык для делового общения [Текст] / Н.Б. Савинкина. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва: Омега-Л, 2004. – 336 с.

Французский язык

1. Иностранный язык (английский, немецкий, французский) [Текст]: Метод. указания и рекомендации для аспирантов и соискателей по подготовке к кандидатскому экзамену / Сост. Е.Е. Ведьманова, А.В. Деревякина, В.И. Трошкина. – Самара: Изд-во СГАКИ, 2014. – 21 с.
2. Мелихова, Г.С. Французский язык для делового общения [Текст] = Le français des affaires: учебное пособие / Г.С. Мелихова. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва, 2011. – 284 с.
3. Попова, И.Н. Грамматика французского языка. Практический курс [Текст] / И.Н. Попова. – Москва, 2007. – 576 с.